

 dsb Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 1 av 7

Kontrakt DSB/2011/13332

Tjenestekonsesjon – forlagsvirksomhet
for produksjon, markedsføring og distribusjon mv. av ADR/RID 2013

mellom

Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap (DSB)
Postboks 2014, 3103 Tønsberg, org.nr. 974 760 983

og

(Leverandør)

DSB	(Leverandør)
Sted/dato:	Sted/dato:
Signatur:	Signatur:
Navn: (med blokkbokstaver)	Navn: (med blokkbokstaver)
Stilling:	Stilling:

 dsb Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 2 av 7

Innholdsfortegnelse

1	Partene	3
2	Kontrakten	3
3	Kontraktsdokumentene	3
4	Pris/ kostnader	3
5	Arbeidsoppgaver og produksjonsplan	4
6	Kvalitetssikring/ arbeidsflyt	4
7	Retting av feil	5
8	Rettigheter	5
9	Endringer	5
10	Lønns- og arbeidsvilkår	5
11	Bruk av underleverandører	5
12	Fortrolighet	6
13	Opphør, mislighold	6
14	Rettsvalg og tvister	6
15	Adresser og kontaktpersoner	7

 Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 3 av 7

1 Partene

Kontrakten er inngått mellom Direktoratet for samfunnssikkerhet (DSB), heretter benevnt Oppdragsgiver, og (Leverandørens navn), heretter benevnt Leverandøren.

2 Kontrakten

Kontrakten gjelder konsesjon for forlagstjenester, med produksjon, markedsføring og distribusjon mv. av ADR/RID 2013, i h.h.t. krav som fremkommer av kontraktsdokumentene som angitt i pkt. 3 nedenfor. Som en del av dette inngår utvikling av en elektronisk versjon av publikasjonen for Internett (web).

Kontrakten har en varighet på 2 år fra kontraktssignering. Oppdragsgiver har opsjon på forlengelse av kontrakten med de samme betingelser med 2 + 2. Total mulig kontraktslengde blir 6 år. En eventuell forlengelse må varsles skriftlig senest 30 dager før kontraktperiodens utløp.

Kontrakten er inngått etter kunngjøring av tjenestekonsesjonen i Doffin, med etterfølgende skjønnsmessig vurdering av den ansett beste tjenesten i forhold til den kunngjorte beskrivelse..

3 Kontraktsdokumentene

Kontraktsgrunnlag er i prioritert rekkefølge:

- Del 1 Kontrakt for tjenestekonsesjon m/ bilag
- Del 2 Oppdragsgivers kunngjøring og foreliggende dokument m/ vedlegg,
- Del 3 Konsesjonssøknaden.

Endringer og presiseringer til avtalen skal skje skriftlig i bilag som legges til kontrakten, se pkt. 9.

Dokumentene som utgjør kontrakten utfyller hverandre. Inneholder kontraktsdokumentene bestemmelser som strider mot hverandre, skal de gjelde i den rekkefølge som er angitt ovenfor.

4 Pris/ kostnader

ADR/RID 2013 skal ha en utsalgspris på NOK xxx,- pr. bok eks. mva., frakt og administrasjonsomkostninger (indeksregulert Statistisk sentralbyrå Konsumprisindeksen/KPI).

Prisen er basert på antatt salgstall som for 2011 utgaven. Pris kan endres dersom særlige årsaker tilsier dette. Særlige årsaker defineres som: vesentlige endring i format og/eller design, vesentlig endring i salgsgrunnlaget, vesentlige endringer trykkepriser.

En eventuell prisendring skal alltid klareres og godkjennes av Oppdragsgiver. Dersom Oppdragsgiver forlenger kontraktperioden i h.h.t. opsjon, løper kontrakten på de samme vilkår, med eventuell justering i h.h.t. KPI.

Oppdragsgiver mottar 100 stk bøker vederlagsfritt ved 1. trykkopplag, og 20 stk bøker ved eventuelle senere opptrykk/opplag.

Leverandør står redaksjonelt og økonomisk ansvarlig for all markedsføring av boken, men annonser og annet markedsmateriell med Oppdragsgiver som avsender, skal godkjennes av Oppdragsgiver før publisering.

Oppdragsgiver dekker alle egne kostnader, som tidsforbruk, kontormateriell, telefon, porto og reiser mv.

 Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 4 av 7

Øvrige produksjonskostnader knyttet til ADR/RID i kontraktperioden dekkes av Leverandør. Leverandør er ansvarlig for alle vurderinger og inndekking av disse kostnadene.

Unntatt er kostnader som oppstår som en direkte følge av innholdsmessige feil i boken, såfremt feilen ikke kan henføres under Leverandørens ansvar. Disse kostnadene dekkes av Oppdragsgiver, jf. pkt. 7.

5 Arbeidsoppgaver og produksjonsplan

Leverandør er ansvarlig for produksjonen og for at innholdet i ADR/RID 2013 er i overensstemmelse med oversendt materiale fra Oppdragsgiver. Oppdragsgiver har ansvar for det innholdsmessige og å formidle til Leverandør oppdatering og korrektur av materialet på papirbasert utskrift i h.h.t fremdriftsplan, som fastsettes etter oppstartsmøte i h.h.t. nærmere avtale.

Oppdragsgiver oversender en samlet korrektur av hele dokumentet, og kopier av utskrift til hver korrekturrunde vil bli arkivert av Leverandør.

Oppdragsgiver og Leverandør vil utnevne en person hver som har ansvaret for koordinering av disse oversendelsene.

6 Kvalitetssikring/ arbeidsflyt

Papirbasert versjon:

Produksjon av ADR/RID 2013 er estimert påbegynt mars 2012.

Leverandør og Oppdragsgiver skal hver for seg etablere rutiner som sikrer kvaliteten på de enkelte deloppgaver.

Leverandør forestår alt arbeid med innlegging av tekst i Framemaker, dette for å unngå at det oppstår feil med ulike versjoner av innholdet, f.eks at gamle filer kommer i bruk når de er erstattet av nye.

Ny tekst som skal endres for 2013 utgaven oversendes Leverandør i form av e-post. Formatet skal være word-filer med norsk tekst, og det skal følge en anvisning om hvor Leverandør skal legge dette inn i Framemaker-dokumentene. Korrektur skal føres med rød penn direkte i den papirbaserte utskriften.

Det skal kvitteres på et særskilt dokument ved overlevering av ny korrektur til Leverandør. Dette kontrollokumentet legges først i dokumentbunken.

Etter siste korrektur oversender Oppdragsgiver en skriftlig bekreftelse på at innholdet er kontrollert og funnet i orden.

CD-ROM og Web:

Leverandør forplikter seg til å kontrollere at innholdet på web er i overensstemmelse med det godkjente innholdet. Den webbaserte versjonen skal funksjonstestes av Leverandør og godkjennes av Oppdragsgiver før det publiseres. Webpublisering vil være Capella Medias ansvar og koordineres av fagansvarlig hos Oppdragsgiver. Oppdragsgiver har ansvar for lisenser og drift av webpubliseringssystem.

Oppdragsgiver og Leverandør skal i samarbeid tilstrebe å holde den til enhver tid gjeldende elektroniske utgaven av ADR/RID oppdatert på web. Denne utgaven er også grunnlag for eventuelle opptrykk av boken.

Oppdatering skal ivaretas ved at det gjennomføres halvårsviser møter mellom Oppdragsgiver og Leverandør. Oppdragsgiver bestemmer møtested. Møtene avtales mellom partenes prosjektledere.

 Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 5 av 7

Excel / Access fil av hovedtabell:

Leverandør utarbeider en Excel / Access fil av hovedtabell, lik den som ble utarbeidet for 2011-utgaven.

7 Retting av feil

Eventuelle feil som oppstår i forbindelse med produksjon av ADR/RID 2013 rettes opp av Leverandør, som også forestår utsendelse av rettelser vedrørende slike feil når dette er nødvendig.

Dette gjelder kun feil som er forårsaket av Leverandør. Alle innholdsmessige feil i boken, som ikke er rettet opp i korrekturrundene, er Oppdragsgiver sitt ansvar. Rettelser av slike feil skal foretas av Oppdragsgiver DSB, eventuelt av Leverandør for Oppdragsgiver regning, jf. pkt. 4.

8 Rettigheter

Oppdragsgiver har det hele og fulle eierskap til alle filer, inkl. de oppdaterte ADR/RID kildefilene. Oppdragsgiver skal også ha den DTD og EDD som Leverandør benytter til utviklingen av ADR/RID bok og web. Oppdragsgiver er ansvarlig for å videreføre nødvendige rettigheter og lisenser på publiseringsverktøyet Docweb.

Leverandør er den offisielle utgiver og samarbeidspartner med Oppdragsgiver for publisering og salg av ADR/RID 2013 i trykket og elektronisk form. Leverandør er således den enhet som distribuerer den offisielt godkjente og faglig kvalitetssikrede utgivelse og sammen med Oppdragsgiver har enerett til bruk av Oppdragsgivers offisielle logo for publisering.

9 Endringer

Endringer til denne kontrakt skal skje i henhold til avtale mellom partene, og skal formaliseres i en egen skriftlig endringsavtale som blir en del av kontraktens Del 1. Endringsavtalen skal bl.a. angi eventuelle konsekvenser som endringen medfører for kontraktspriser, leveringstid og eventuelt andre kontraktsvilkår.

10 Lønns- og arbeidsvilkår

I henhold til særlig forskrift 8. februar 2008 nr 112 skal leverandør sørge for at egne ansatte og ansatte hos eventuelle underleverandører som direkte medvirker til å oppfylle denne kontrakten, har lønns- og arbeidsforhold som ikke er dårligere enn det som følger av landsomfattende tariffavtale eller det som ellers er normalt for vedkommende sted og yrke.

Dersom leverandør ikke oppfyller denne forpliktelsen, har Oppdragsgiver rett til å holde tilbake deler av kontraktssummen, tilsvarende ca. to ganger innsparingen for Leverandør, inntil det er dokumentert at forholdet er brakt i orden.

Leverandør og eventuelle underleverandører skal, på oppdragsgivers forespørsel, dokumentere lønns- og arbeidsvilkår for personer nevnt i første ledd.

11 Bruk av underleverandører

Leverandøren har det overordnede ansvaret for alle tjenester og varer som leveres under denne kontrakt, herunder alle tjenester og varer som skal leveres av underleverandører. Dette innebærer bl.a. at eventuelle feil, mangler, forsinkelser, mislighold osv. som har sin årsak i underleverandører, faller inn under Leverandørens ansvar.

Oppdragsgiver vil avtalemessig kun forholde seg til Leverandøren.

 Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 6 av 7

12 Fortrolighet

Partene skal behandle informasjon om kontrakten og om forretningsmessige forhold fortrolig. Informasjonen kan kun gis til tredjepart dersom skriftlig forhåndstillatelse er gitt av den annen part.

13 Opphør, mislighold

Det skal være løpende kommunikasjon mellom Oppdragsgiver og leverandør om problemer av teknisk eller tidsmessig karakter, som har betydning for arbeidet.

Fremdriftsplan for produksjon av ADR/RID 2013 skal tillegges avtalen pr. mars 2012.

Partene plikter å sikre at tilstrekkelige personelle ressurser er satt på prosjektet i h.h.t. avtalt fremdriftsplan.

Ved vesentlige mislighold av gjennomføringen av arbeidsoppgavene med hensyn til kvalitet og tidsfrister, skal den ansvarlige part dekke de kostnader som mangler og forsinkelser medfører for motparten. Dersom det anses formålstjenlig, kan motparten i slike tilfeller i tillegg velge å si opp kontrakten med umiddelbar virkning, eventuelt etter slikt varsel som må anses rimelig sett i forhold til best mulig oppfyllelse av oppdraget.

14 Rettsvalg og tvister

Partenes rettigheter og plikter etter denne avtalen bestemmes i sin helhet av norsk rett.

Dersom det oppstår tvister ifm. gjennomføring av kontrakten, skal tvisten søkes løst ved forhandlinger mellom partene. Fører ikke slike forhandlinger frem innen to måneder, skal tvisten fremmes for de ordinære norske domstoler. Kundens forretningsadresse er vernet.

 Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	Kontrakt 2011/13332, Tjenestekonsesjon forlagsvirksomhet – Produksjon, markedsføring og distribusjon av ADR/RID
	Side 7 av 7

15 Adresser og kontaktpersoner

Oppdragsgivers kontaktinformasjon

Fullstendig navn: Organisasjonsnummer: Postadresse: Besøksadresse: Telefonnummer: URL/hjemmesider:	Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap 974 760 983 Postboks 2014, 3103 Tønsberg Rambergveien 9, 3115 Tønsberg 33 41 25 00 http://www.dsb.no
Kontaktperson mht kontraktsspørsmål:	DSB/ADM/EAD v/ Liv Riseth, tlf. 33 41 26 31 liv.riseth@dsb.no
Kontaktperson mht leveranser:	DSB/KOM v/ Ole Tom Johansen, tlf. 33 41 25 74/ 97 74 69 22 ole.johansen@dsb.no

Leverandørens kontaktinformasjon

Fullstendig navn: Organisasjonsnummer: Postadresse: Besøksadresse: Telefonnummer: URL/hjemmesider: Kontaktpersoner:	(Leverandørens navn) (leverandørens organisasjonnummer) (Leverandørens postadresse) (Leverandørens besøksadresse) (Leverandørens telefonnummer) (Leverandørens internettadresse) NN
---	---